


Bilosbalkar el campeón ibérico de Azaila

Auriga vencedor en un circo romano


Pesa ibérica de Azaila


Georgios Díaz-Montexano, Vitalitius Accepted Member of The Epigraphic Society


elefante
¿león?



un auriga (¿el mismo Bilos?)
¿lobo o perro?







jabalí

Pesa de Azaila, según J. Cabré.

↑Ψ ΓΛΗΣΙΙΛΛΔΔΛ'Σ

u ti bi l o s b a l k a r k a i s

uti ¡EL GANADOR, EL VENCEDOR! (ACC)

Bilosbalkar+ka is "En memoria a Bilosbalkar (Bilos <hijo de> Balkar)"

COMENTARIO

No es descartable que uti (forma en acusativo o dativo) 'el ganador, el triunfador', haya sido escrita antes y el texto de filiación en algún momento posterior.

Si analizamos las figuras que decoran la pieza, parece que la persona a la que se dedica la pieza (ya sea Bilos o Bilosbalkar o Balkar), podría ser un auriga que habría ganado al menos una carrera de carros.

Por otra parte, animales como el jabalí, un posible lobo o perro, un posible león (u otro felino) y un claro elefante con castillo, podrían estar relacionados con otras contiendas circenses o cacerías (escena del jabalí con un posible perro, por ejemplo) en las que igualmente el personaje habría resultado el ganador (uti), o bien ser todas ellas diferentes hazañas. El elefante con castillo podría haberse usado en memoria de su participación valiente o victoriosa en alguna batalla contra los cartagineses donde se le habría sido reclutado como mercenario, aunque esta posibilidad dependería de la datación exacta de la pieza. En cualquier caso, en los circos romanos se realizaban batallas conmemorativas en las que algunas de las favoritas eran las de romanos contra cartagineses en las que se usaban elefantes.

Sin duda alguna, esta pieza es una de las más valiosas joyas epigráficas del Arte Ibérico halladas hasta la fecha.

GLOSARIO

Ibero: uti (ACC) 'ganador' ('vencedor') <> Proto-Túrquico: *ut- (Proto-Altáico: *úf a (- *úf-) 'ganar' > Antiguo Túrquico: ut- (con ü o jü como variantes de la u en el resto de las lenguas túrquicas) + acusativo/dativo -i

Ibero: -ka/-ga 'un sufijo de dativo' <> Proto-Túrquico: -ka/-ga 'sufijo de dativo' < Proto-Altáico: -k*V

Ibero: is/iz 'in memoriam' <> Proto-Túrquico: *es 1 'memoria' > Antiguo Túrquico: es, Tatar: is, Bashkir: iö (iz), Uighur: äs.

Georgios Díaz-Montexano, Vitalitius Accepted Member of The Epigraphic Society

Este objeto, que es de época en que los romanos estaban ya conviviendo con los Iberos (218 a. C. al 72 a.C), fue hallado en **Azaila**, Teruel (España) y ha sido clasificado como una especie de cubo hecho en mármol, quizá usado como peso de telar. Se hizo como regalo o conmemoración de un ibero llamado **Bilosbalkar**, el cual parece que ganó algunas gestas contra animales en un anfiteatro y una carrera de caballos en un circo romano.

En una cara vemos que hay un elefante y un león dibujado encima del mismo elefante. En otra cara vemos un jabalí que parece esta siendo perseguido por un perro o un lobo. Es decir, animales que muy probablemente formaron parte de algunas de las actividades cinegéticas competitivas en la que participó el valiente ibero aquí homenajeado y nombrado como **Bilosbalkar**. Tales actividades donde los hombres, además de enfrentarse entre ellos, también se enfrentaban a animales salvajes peligrosos o practicaban actos de cacería en directo, ante todos los espectadores, eran habituales en los espectáculos de los anfiteatros romanos.

En otra de las caras vemos a **Bilosbalkar** como un *auriga*, o sea como conductor de un carro de caballos que van a todo galope. Las carreras de caballos eran unos de los espectáculos preferidos por la población. Probablemente el verdadero o principal premio que motivó que se hiciera este objeto conmemorativo fue el que consiguió con su victoria en una carrera de caballos en el circo romano.

La inscripción, como veremos a continuación, es perfectamente comprensible desde raíces Altaico-Túrquicas. En la cara que contiene solo texto escrito en runas ibéricas, vemos una palabra escrita con dos signos ibéricos en gran tamaño. Estas dos letras se leen como **uti**. Teniendo en cuenta que fueron escritas en un tamaño mucho más grande que el resto de la inscripción donde se menciona al individuo, parece clara la intención del autor de expresar con admiración dicha palabra, algo similar a lo que haríamos nosotros al escribir en mayúsculas una palabra entre signos de admiración. Pues bien, esta palabra, **uti**, se puede traducir como ¡EL GANADOR! o como ¡EL VENCEDOR!

En el Proto-Túrquico: *ut- significa 'ganar', en su primera acepción. La raíz está presente en la casi totalidad de las lenguas Túrquicas. Sin embargo, se cree que no se hallaba con ese mismo significado

en el Proto-Altáico. Nótese que la raíz Altaico-Túrquica: **ut-** se usa precisamente para 'ganar en la guerra, en el juego o en una competencia' y por ello mismo deriva en el significado de "victoria". En Antiguo Túrquico: **uti** y **utti** se usó para referirse a quien "ganó en una carrera o en un juego".

Con esta evidencia ibérica podríamos soportar la hipótesis de que una palabra como el Ibero: **uti**, 'ganador, vencedor', probablemente formada de la misma raíz ***ut-** 'ganar' más el sufijo Altaico-Túrquico **+i**, ya existiría al menos en el Pre-Proto-Túrquico en el momento en que este se dividió en dos ramas, la rama oriental que dio lugar al Proto-Túrquico, y la rama occidental que dio lugar a lenguas como el Ibero y el Vasco, entre otras ya desaparecidas.

Debajo de la palabra ibera **uti**, escrita en gran tamaño, y que por ello deberíamos traducir como ¡EL GANADOR! o ¡EL VENCEDOR!, tenemos la secuencia escrita en tamaño normal que se lee como **Bilosbalkarkais**, todo en "*scripto continua*", o sea, sin puntos de separación, algo muy frecuente en las inscripciones ibéricas. Esta secuencia se puede desarrollar como **Bilosbalkar+ka is**, lo que se puede traducir como "*En memoria a Bilosbalkar*", dado que el nombre de **Bilosbalkar** está seguido del sufijo de Dativo **+ka** (Cf. Sufijo de Dativo **+ka** en Proto-Altáico, Proto-Túrquico y Antiguo Túrquico, que con toda probabilidad existiría también en el Pre-Proto-Túrquico, cuya rama occidental llegó hasta la Iberia Occidental), y tras este hallamos un lexema **is** o **iz**, que bien se podría corresponder con el mismo lexema Tatar: **is** y Bashkir: **iθ (iz)**, que tienen el significado de 'memoria, mente' y que remontan a una raíz Proto-Túrquica que ha sido reconstruida como ***es** 'memoria, mente' (como primera acepción). En mi opinión, teniendo en cuenta las formas del Tatar: **is** y del Bashkir: **iθ (iz)**, y también la forma Ibero: **is/iz**, pienso que la forma Proto-Túrquica debería ser reconstruida mejor como ***is** o ***iz**. En cualquier caso, la forma previa Pre-Proto-Túrquica para 'memoria, mente', casi seguro que sería más parecida a ***is** o ***iz**.